

# POUR LA VOLONTÉ ET LE PLAISIR DE VIVRE EN FRANÇAIS



DU 10 AU 23 MARS 2014  
[www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)



## BILAN

## BULLETIN DE PARTICIPATION\*

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_

Numéro, rue \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Courriel, s'il y a lieu \_\_\_\_\_

\* Concours réservé aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Un seul bulletin de participation par personne. Voir le règlement du concours sur [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca).

26

Pour être admissible au concours, vous devez avoir rempli correctement le texte troué. Détachez la feuille et postez-la au plus tard le **27 mars 2014** à l'adresse suivante :

**Grand Concours de la Francofête  
Office québécois de la langue  
française  
Édifice Camille-Laurin  
125, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal (Québec) H2X 1X4**

Vous pouvez aussi télécopier sur une même feuille les pages 25 et 26 au 514 864-0933, au plus tard le **27 mars 2014**.



## LE GRAND CONCOURS

Placez aux bons endroits, dans le texte troué, les dix mots de la Francofête 2014 et courez la chance de gagner l'un des prix offerts par l'Office québécois de la langue française et ses partenaires, d'une valeur totale de 7 000 \$.

### Une aventure loufoque

Un \_\_\_\_\_ quelque peu \_\_\_\_\_, qui déambulait en \_\_\_\_\_ dans une bibliothèque où il comptait s'\_\_\_\_\_ pour \_\_\_\_\_ sa soirée, causa un grand \_\_\_\_\_ quand les étagères qu'il pillait \_\_\_\_\_ s'écroulèrent. Encore assommé par l'avalanche qu'il avait provoquée, il se demanda comment son idée saugrenue, qui n'était après tout que \_\_\_\_\_, avait pu entraîner un tel \_\_\_\_\_. L'important, c'est qu'il s'en tira sain et sauf. \_\_\_\_\_!

### Les dix mots de la Francofête 2014

Ambiancer – À tire-larigot – Charivari – Enlvrer – Faribole – Hurluberlu – Ouf – Timbré – Tohu-bohu – Zigzag



**Note :** Les sixième et neuvième mots, dont le sens est proche, sont interchangeables.

25

# LE SOMMAIRE

Le mot du porte-parole de la Francofête 2014 .....	5
Les objectifs .....	6
Le thème et les dix mots.....	6
Le matériel promotionnel .....	7
Le lancement public .....	8
Les concours .....	9
La promotion de la Francofête et de ses concours .....	11
Les relations publiques et les relations de presse.....	16
Le site Web .....	18
La Francofête 2014 : suivez-la sur les réseaux sociaux!.....	21
La Soirée des Mérites et des prix Francopub .....	23
Les Francovilles .....	28
Les activités des partenaires.....	29
Les activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie.....	33
Les remerciements aux partenaires d'activités et aux partenaires financiers de la Francofête 2014 .....	34
L'équipe de la Francofête 2014.....	36

## Rédaction

Stéfany Ranger, conseillère en communication

## Révision

Marilène C. Rousseau, rédactrice-révisseuse

Diane Méryneau, rédactrice-révisseuse

## Photos

Lyne Gagné, Communication Maison

Office québécois de la langue française

Publication de la Direction des communications de l'Office québécois de la langue française

Dépôt légal - 2014

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

ISBN Version imprimée : 978-2-550-70585-7

ISBN Version électronique : 978-2-550-70586-4

© Gouvernement du Québec, 2014



Acteur et improvisateur, Antoine Vézina s'est distingué depuis le début de sa carrière tant dans la Ligue nationale d'improvisation qu'au théâtre, au cinéma et à la télévision. À cet égard, on a pu le voir dans une quarantaine de téléséries telles que *lol :-)*, *Tout sur moi*, *Mauvais Karma*, *Les Boys* et *La job*, ainsi que dans les émissions jeunesse *Il était une fois dans le trouble* et *Vrak la vie*. En 2014, il a accepté avec plaisir un nouveau rôle : celui de porte-parole de la Francofête.

## La Francofête 2014

### Le mot du porte-parole

J'ai toujours aimé la montée d'adrénaline que génère l'improvisation, discipline qui se pratique sans filet de protection. C'est d'ailleurs mon assiduité à ce type de prestation où prime la spontanéité qui m'a valu, en 2004, d'être repêché par la Ligue nationale d'improvisation (LNI). C'est ainsi qu'a débuté ma carrière de comédien.

Et je ne suis pas surpris que l'idée de créer des ligues d'improvisation ait germé dans l'imagination fertile d'un compatriote, en l'occurrence Robert Gravel, cofondateur de la LNI. Au Québec, nous naissons tous conteurs... il faut bien occuper les longues nuits d'hiver. Mais un autre facteur explique notre engouement pour cet art : notre profond attachement à la langue française. Je crois en effet que la richesse de notre langue est à l'origine du succès des ligues d'improvisation, qui se multiplient aujourd'hui dans toute la francophonie. Pour s'épanouir, l'improvisation a besoin d'une langue riche et nuancée, d'une langue qui sache exploiter toute une gamme d'émotions pour faire jaillir les rires, les pleurs, les chants, les rimes et les images. Bref, d'une langue capable de nous transporter... et de nous mettre dans tous nos états !

Depuis ma naissance, la langue française et le plaisir de jouer sont intimement liés. À l'hôpital, ce jour-là, mon père avait apporté son jeu de scrabble pour tromper son impatience. C'est dire l'influence que le français a toujours eue sur moi ! Mais là ne s'arrête pas son pouvoir d'attraction. Il a même transformé ma façon de réfléchir et d'agir. J'ai le privilège, depuis quatre ans, de participer à la série *lol :-)*, une émission humoristique sans paroles présentée partout dans le monde. Cette expérience m'a permis de constater que, même sans dialogue, notre jeu est guidé par le rythme de notre langue. Autrement dit, même quand je travaille sans dire un mot, je travaille en français. C'est impressionnant !

Depuis mon plus jeune âge, le français est non seulement omniprésent dans toutes les sphères de ma vie, mais il a aussi transformé ma façon de voir le monde.

Bonne Francofête !

Votre heureux porte-parole,

**Antoine Vézina**

# Les objectifs

Promouvoir la langue française, la culture québécoise et la francophonie figure parmi les priorités du gouvernement québécois. Avec la tenue de la Francofête, qui célèbre la vitalité de la langue française, l'Office québécois de la langue française répond à cette priorité :

- en récompensant la présence et la qualité du français dans les milieux de travail, les technologies de l'information, la publicité et la culture ;
- en promouvant l'utilisation du français dans les milieux de travail ;
- en soutenant des partenaires publics, privés et associatifs qui ont à cœur la promotion du français et de la francophonie ;
- en offrant à tous les Québécois et Québécoises de même qu'au personnel des entreprises et de l'Administration des jeux, des concours et des activités qui mettent en valeur la culture d'expression française ;
- en échangeant avec les pays de la francophonie de même qu'avec tous les francophones et les francophiles d'ici et d'ailleurs.

Concrètement, l'équipe de la Francofête 2014 s'est fixé les objectifs suivants :

- augmenter de 20 % le nombre d'utilisateurs du site Web de la Francofête ;
- obtenir au moins cinq demandes d'entrevues ou de reportages portant sur l'une ou l'autre des activités organisées à l'occasion de la Francofête ;
- accroître de 20 % le taux de participation en augmentant le nombre des activités prévues au programme de la Francofête.

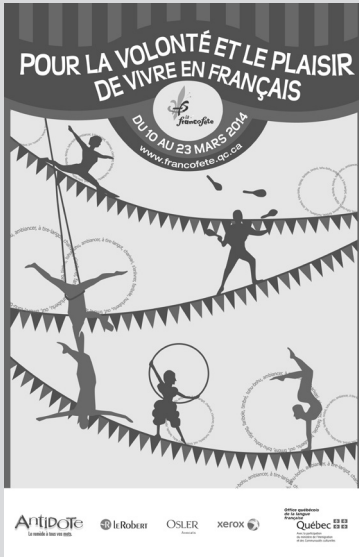
## Le thème et les dix mots

Partout dans le monde, à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, qui a lieu le 20 mars, des manifestations s'organisent pour que soit célébrée la langue française et toutes ses richesses. En 2014, le Québec en était à sa 18<sup>e</sup> Francofête. Du 10 au 23 mars, l'Office a donc invité les travailleurs et travailleuses ainsi que l'ensemble de la population à se réunir, une fois de plus, autour du thème « **Pour la volonté et le plaisir de vivre en français** ». Il les a aussi encouragés à utiliser dans leurs activités, jeux linguistiques et concours les **dix mots vedettes** choisis sur le thème de la **langue en folie** en collégialité avec les partenaires du réseau OPALE de la France, de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Suisse romande et de l'Organisation internationale de la Francophonie : **ambiancer, à tire-larigot, charivari, s'enlivrer, faribole, hurluberlu, ouf, timbré, tohu-bohu et zigzag**. Ces dix mots vedettes ont d'ailleurs inspiré l'Office pour la création du Grand Concours et la conception de l'activité d'animation. De plus, des jeux linguistiques créés à partir de chacun des dix mots ont été réunis dans un carnet de jeux et diffusés sur le site Web de la Francofête.

### Faribole et tohu-bohu

Comme chaque année depuis 2011, les différents partenaires du réseau OPALE ont confié à des écrivains et écrivaines la tâche de rédiger un texte inspiré de l'un des dix mots vedettes. Pour sa part, l'Office a demandé à **Marie-Renée Lavoie** et à **Raoul Duguay** d'exprimer ce qu'évoquaient pour eux les mots *faribole* et *tohu-bohu*. Ainsi, le texte *Niaiseries* de M<sup>me</sup> Lavoie fait la lumière sur le sens de *faribole*, alors que le texte *Le premier mot* de M. Duguay démontre que des lettres mélangées, bien qu'elles forment un véritable *tohu-bohu*, offrent des possibilités infinies de combinaisons judicieuses. Les deux textes figurent dans le recueil *Dis-moi dix mots*, produit par le partenaire de France.

# Le matériel promotionnel



L'affiche de la Francofête a été produite en deux formats : 28 cm sur 43 cm et 45 cm sur 86 cm.



Le carnet de jeux linguistiques.



Le sac francofestif.

## L'affiche

La conception graphique de l'affiche a été réalisée par M<sup>me</sup> Marie-Ève Bilodeau, graphiste à la Direction des communications de l'Office. L'affiche, illustrée d'artistes du cirque, comprenait les dix mots en folie de la Francofête 2014, le slogan « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » ainsi que les logos des principaux partenaires financiers.

## Le carnet de jeux linguistiques

Dans une perspective de développement durable, les dimensions du carnet de jeux linguistiques ont été réduites, comme en 2013 (17 cm sur 11,5 cm). En plus des dix jeux linguistiques, le carnet comportait le mot du président-directeur général, les logos des partenaires, les publicités de certains d'entre eux et le bulletin de participation au Grand Concours. Le carnet et l'affiche présentaient le même visuel.

## L'envoi massif ciblé

En février, l'Office a envoyé par la poste le matériel promotionnel de la Francofête à ses partenaires, aux **5 516 entreprises de 50 employés ou plus inscrites à l'Office** de même qu'à **10 471 petites entreprises de moins de 49 employés** établies dans la grande région de Montréal (île de Montréal, Laval, Saint-Hubert, Longueuil, Saint-Lambert, Greenfield Park, Brossard, Saint-Lazare, Vaudreuil-Dorion, Pincourt, Les Coteaux, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot et Les Cèdres) et dans l'Outaouais. Le matériel consistait en une **affiche de petit format**, un **carnet de jeux linguistiques** et une **lettre**, signée par le président-directeur général de l'Office, sur laquelle se trouvait un **formulaire** permettant de commander le matériel de la Francofête par télécopie. L'Office a également fait parvenir ces documents à **286 bibliothèques publiques** du Québec. Quant aux organismes de l'Administration, ils ont été joints par courriel.

Au total, quelque **57 000 carnets de jeux linguistiques** et **28 700 affiches** ont été distribués.

## Les stylos et les sacs francofestifs

Enfin, l'Office a produit **1 200 stylos** bleus et rouges et **700 sacs réutilisables** blanc et bleu pour faire la promotion de la Francofête. Ces objets ont été distribués au personnel de l'Office et de la Commission de toponymie, aux partenaires de la Francofête 2014, aux invités de la Soirée des Mérites et des prix Francopub et à plusieurs chercheurs ou animatrices d'émissions de radio et de télévision de Montréal.



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'Office québécois de la langue française, s'adresse aux partenaires et aux représentants des médias présents au lancement de la Francofête 2014.



M. Antoine Vézina, porte-parole de la Francofête 2014, présente les dix mots vedettes.



De gauche à droite : M. Alyre Jomphe, directeur général de l'Association Québec-France ; M. Raoul Duguay, auteur-compositeur-interprète ; M<sup>me</sup> Liette Grondin, coordonnatrice de la Francofête 2014 ; M. Antoine Vézina, porte-parole de la Francofête 2014 ; M<sup>me</sup> Claire Duhamel, présidente-directrice générale du Mouvement parlons mieux ; M. Robert Vézina, président-directeur général de l'Office québécois de la langue française ; M<sup>me</sup> Lyne Péroquin, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles ; M<sup>me</sup> Dominique Fortier, Centre collégial de développement de matériel didactique ; M<sup>me</sup> Jasmine M. J. Sun, Alliance éventuelle.

## Le lancement public

Pour accroître la visibilité de la 18<sup>e</sup> Francofête, le coup d'envoi de cette grande célébration de la langue française a été donné le 10 mars 2014 au Monument-National, à Montréal, en présence de partenaires d'activités, de partenaires financiers et de représentants des médias.

L'activité, animée par le directeur des communications par intérim et porte-parole de l'Office et de la Commission, M. Jean-Pierre Le Blanc, a débuté par un mot du président-directeur général, M. Robert Vézina. L'occasion était tout indiquée pour présenter le nouveau porte-parole de la Francofête, le comédien et improvisateur Antoine Vézina. Celui-ci a exprimé aux personnes rassemblées sa joie de jouer ce rôle cette année. Il a également présenté les dix mots vedettes, les principaux partenaires de la Francofête 2014 et le programme des activités. Pour sa part, la coordonnatrice de la Francofête, M<sup>me</sup> Liette Grondin, a dévoilé le matériel promotionnel et les différents concours, puis a parlé de la Soirée des Mérites et des prix Francopub et des différents prix qui y seraient remis.

Invité au lancement, l'auteur-compositeur-interprète Raoul Duguay a lu le texte qu'il avait rédigé à la demande de l'Office sur l'expression *tohu-bohu*, l'un des dix mots vedettes.

L'activité s'est conclue par un léger dîner.

# Les concours

## Le vote du public des prix Francopub

Du 13 février au 7 mars 2014, les internautes étaient invités à voter pour leur publicité préférée par l'entremise du site Web de la Francofête. Les publicités en lice avaient été présélectionnées le 5 février par un jury composé de professionnels de la publicité.

À l'issue d'un tirage au sort parmi les 646 personnes qui avaient voté, **M<sup>me</sup> Luce Boivin**, de Sherbrooke, a gagné le prix de participation : le **logiciel Antidote 8**, offert par **Druide informatique**.

La personne qui a conçu et rédigé la publicité ayant récolté le plus de votes s'est vu remettre le prix du public Francopub lors de la Soirée des Mérites et des prix Francopub 2014<sup>1</sup>.

## Le Grand Concours

Le Grand Concours de la Francofête consistait à placer aux bons endroits les dix mots de la Francofête 2014 dans le texte troué intitulé *Une aventure loufoque*. Le grand public a pu y participer du 17 février au 27 mars 2014 en se rendant sur le site Web de la Francofête ([francofete.qc.ca](http://francofete.qc.ca)) ou, encore, en envoyant le bulletin de participation<sup>2</sup> par la poste ou par télécopieur.

Au total, l'Office a reçu **7 497 bulletins de participation** : 6 307 par voie électronique et 1 190 par la poste ou par télécopieur.

Les six personnes gagnantes du Grand Concours ont reçu des prix d'une valeur totale de **7 000 \$**. Il s'agit de :

### **M<sup>me</sup> Myriam Drapeau, de Québec, gagnante du prix À tire-larigot, d'une valeur de 2 170 \$**

- Un ordinateur ultra portable HP Élite Book, offert par Hewlett-Packard
- Un séjour d'une nuitée pour deux personnes, dans une suite de l'hôtel Super 8 de Sainte-Agathe-des-Monts, comprenant le petit-déjeuner ainsi qu'un souper à la rôtisserie St-Hubert, offert par la Chambre de commerce Sainte-Agathe-des-Monts
- *Le Grand Robert*, coffret en édition limitée, offert par les Dictionnaires Le Robert
- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le Multidictionnaire de la langue française*, offert par Québec Amérique
- Une imprimante couleur multifonction 6015/NI, offerte par Xerox
- *Plein air et art de vivre : 125 séjours épicuriens au Québec*, offert par les Guides Ulysse
- *Parlers et paysages du Québec*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

---

1. Le nom de la personne lauréate du prix du public Francopub 2014 est indiqué à la page 26.

2. Le bulletin de participation du carnet de jeux linguistiques est reproduit sur la deuxième de couverture du présent document.

**M<sup>me</sup> Louise Moreau, de Vaudreuil-Dorion, gagnante du prix *Charivari*, d'une valeur de 1 790 \$**

- Un ordinateur portable HP ENVY, offert par Hewlett-Packard
- Une imprimante couleur multifonction 6015/NL, offerte par Xerox
- Le *Dictionnaire culturel en langue française*, offert par les Dictionnaires Le Robert
- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le Visuel Définitions*, offert par Québec Amérique
- *Terroir et saveurs du Québec*, offert par les Guides Ulysse
- *Parlers et paysages du Québec*
- *Le français au bureau et Le français au bureau en exercices*

**M<sup>me</sup> Marie-Andrée Bédard, de Québec, gagnante du prix *Faribole*, d'une valeur de 890 \$**

- *Le Grand Robert & Collins*, coffret numérique pour PC, offert par les Dictionnaires Le Robert
- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- Une imprimante couleur 6010/N, offerte par Xerox
- *Le Visuel Définitions*, offert par Québec Amérique
- *Randonnée pédestre au Québec*, offert par les Guides Ulysse
- *Parlers et paysages du Québec*
- *Le français au bureau et Le français au bureau en exercices*

**M<sup>me</sup> Jeannine Santerre, de Farnham, gagnante du prix *Hurluberlu*, d'une valeur de 770 \$**

- Une imprimante couleur 6010/N, offerte par Xerox
- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des synonymes et des antonymes*, offert par Druide informatique
- *Le Petit Robert 2014*, coffret numérique pour PC, offert par les Dictionnaires Le Robert
- *Le Saint-Laurent : guide de découverte*, offert par les Guides Ulysse
- *Parlers et paysages du Québec*
- *Le français au bureau et Le français au bureau en exercices*

**M<sup>me</sup> Mélanie Hébert, de Blainville, gagnante du prix *Tohu-bohu*, d'une valeur de 705 \$**

- Une imprimante couleur 6010/N, offerte par Xerox
- *Le Robert illustré & son dictionnaire internet 2014*, offert par les Dictionnaires Le Robert
- *Le Multidictionnaire de la langue française*, offert par Québec Amérique
- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- *Le Québec cyclable : guide des pistes cyclables au Québec*, offert par les Guides Ulysse
- *Le français au bureau et Le français au bureau en exercices*

**M<sup>me</sup> Isabel Thérien, de Longueuil, gagnante du prix *Zigzag*, d'une valeur de 675 \$**

- Le logiciel Antidote 8, offert par Druide informatique
- *Le Grand Druide des cooccurrences*, offert par Druide informatique
- Une imprimante monochrome multifonction 3220/DN, offerte par Xerox
- *Le Robert illustré & son dictionnaire internet 2014*, offert par les Dictionnaires Le Robert
- *Le Visuel Définitions*, offert par Québec Amérique
- *Tout savoir sur le Québec*, offert par les Guides Ulysse
- *Le français au bureau et Le français au bureau en exercices*

# La promotion de la Francofête et de ses concours

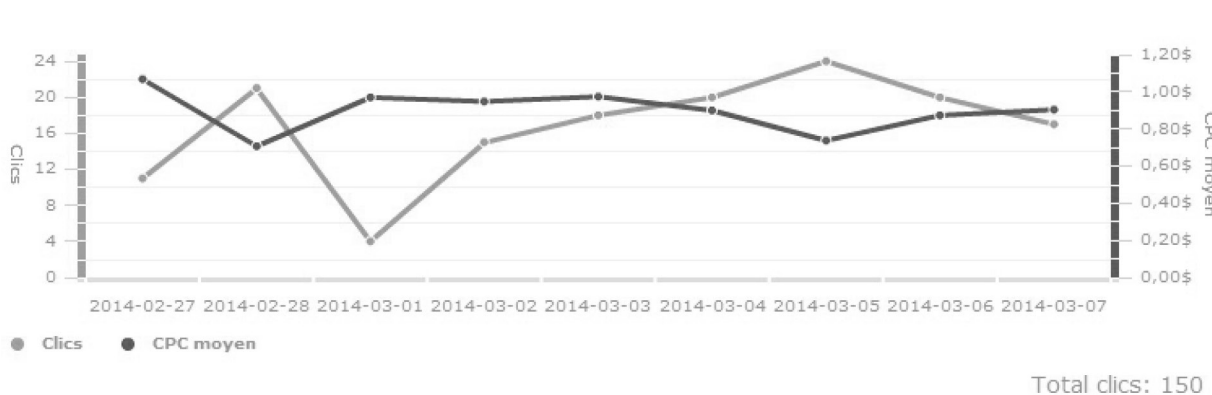
## Campagnes de mots-clés sur Google

Deux campagnes promotionnelles de mots-clés ont été réalisées sur le moteur de recherche Google (AdWords). La première, qui s'est échelonnée du 27 février au 7 mars 2014, a porté sur le vote du public des prix Francopub, alors que la seconde, qui s'est déroulée du 27 février au 27 mars 2014, avait pour objet le Grand Concours de la Francofête.

### Le vote du public des prix Francopub

#### Évolution du nombre de clics et du coût par clic durant la campagne

Période : 2014-02-27 - 2014-03-07



#### Performance globale de la campagne

Période : 2014-02-27 - 2014-03-07

Campagne	Impr.	Clics	Tx clic	CPC moyen	Coût	Pos. Moy.
Vote public Francopub	8 279	150	1,81 %	0,87\$	130,82\$	1,96
<b>Total:</b>	<b>8 279</b>	<b>150</b>	<b>1,81 %</b>	<b>0,87\$</b>	<b>130,82\$</b>	<b>1,96</b>

#### Top 5 Groupes d'annonces - OQLF - Francofête - Basé sur les clics

Période : 2014-02-27 - 2014-03-07

Campagne	Groupe d'annonces	Impr.	Clics	Tx clic	CPC moyen	Coût	Pos. Moy.
Vote public Francopub	Brand_OQLF	3 924	140	3,57 %	0,88\$	123,08\$	1,14
Vote public Francopub	Francopub	2 434	8	0,33 %	0,80\$	6,39\$	2,87
Vote public Francopub	Brand_Connexe	1 913	2	0,10 %	0,68\$	1,35\$	2,50

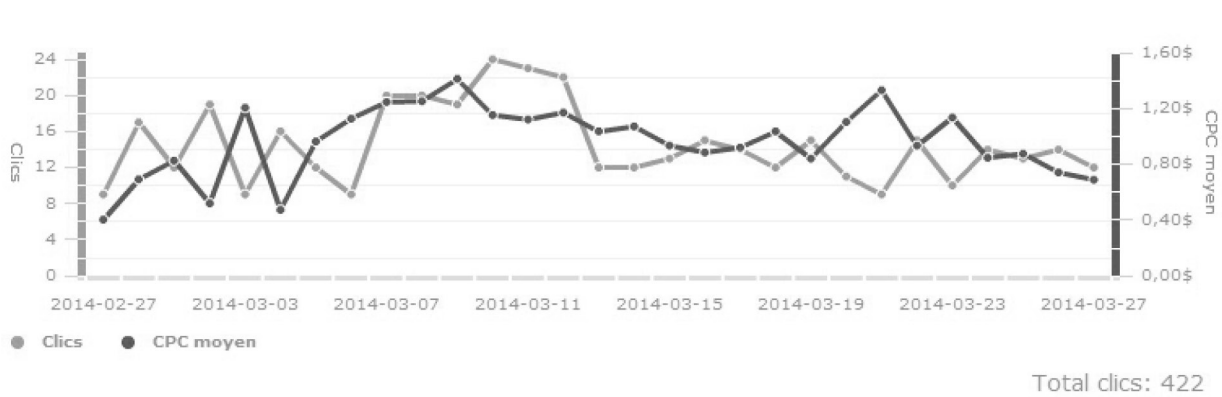
## Les résultats en bref

- 8 279 impressions (nombre de fois où la publicité a été exposée à la vue d'un internaute)
- 150 clics
  - o Parmi les clics, 140 ont été générés par des déclinaisons orthographiques du nom de l'organisme (Office québécois de la langue française) et de son acronyme (OQLF).
  - o Le groupe d'annonces qui traitaient du logiciel Antidote 8 et de la correction orthographique a obtenu de bons résultats, car il a occasionné des clics grâce à des mots relatifs à ces sujets.
  - o Le groupe d'annonces qui traitaient de chacune des publicités finalistes n'a généré que très peu d'impressions et aucun clic.
- Taux de clic : 1,81 % (*Un taux de clic supérieur à 2 % est considéré comme bon.*)
- Coût par clic (CPC) : 0,87 \$
- Coût total : 130,82 \$

## Le Grand Concours

### Évolution du nombre de clics et du coût par clic durant la campagne

Période : 2014-02-27 - 2014-03-27



### Performance globale de la campagne

Période : 2014-02-27 - 2014-03-27

Campagne	Impr.	Clics	Tx clic	CPC moyen	Coût	Pos. Moy.
Grand Concours	15 525	422	2,72 %	0,97\$	411,20\$	1,99
<b>Total:</b>	<b>15 525</b>	<b>422</b>	<b>2,72 %</b>	<b>0,97\$</b>	<b>411,20\$</b>	<b>1,99</b>

### Top 5 Groupes d'annonces - OQLF - Francofête - Basé sur les clics

Période : 2014-02-27 - 2014-03-27

Campagne	Groupe d'annonces	Impr.	Clics	Tx clic	CPC moyen	Coût	Pos. Moy.
Grand Concours	Grand Concours_Jeu	9 630	267	2,77 %	1,10\$	293,64\$	1,84
Grand Concours	Grand Concours_test	5 895	155	2,63 %	0,76\$	117,56\$	2,23

## Les résultats en bref

- 15 525 impressions (nombre de fois où la publicité a été exposée à la vue d'un internaute)
- 422 clics
  - o Le premier groupe de publicités, intitulé « Grand Concours\_Jeu », a généré plus de la moitié des impressions et des clics. Ainsi, 71 % du coût total de cette campagne découle de ce groupe.
    - Sur le plan des mots-clés de ce groupe, c'est l'expression « jeux mots » qui a occasionné le plus de clics (63).
    - Au deuxième rang, on trouve l'expression « jeux de français » (59 clics). Cette expression est celle qui a généré le plus d'impressions (2 498).
  - o Dans le deuxième groupe de publicités, intitulé « Grand Concours\_test », la publicité « Testez votre français » est celle qui a donné lieu à la majorité des impressions et des clics.
    - Sur le plan des mots-clés de ce groupe, c'est l'expression « test langue française » qui a généré le plus de clics (43) et d'impressions (676).
- Taux de clic : 2,72 % (*Un taux de clic supérieur à 2 % est considéré comme bon.*)
- Coût par clic (CPC) : 0,97 \$
- Coût total : 411,20 \$

## Canoe.ca

La Francofête et le Grand Concours ont également bénéficié d'une visibilité sur le site Web **canoe.ca** du 10 au 23 mars 2014.

Lieu de la mention	Détails	Clics enregistrés
1. Page d'accueil du site <b>canoe.ca</b>	Hyperlien dans la section « Incontournables »	212
2. Page d'accueil des sites <b>canoe.ca</b> et <b>tva.canoe.ca</b>	Hyperlien dans la section « Concours »	
3. Section « Concours » du site <b>tva.canoe.ca</b>	Bandeau du Grand Concours, court texte descriptif et bouton « Participez »	8 519
<b>Total</b>		<b>8 731</b>

1. L'hyperlien sur la page d'accueil du site **canoe.ca** redirigeait les internautes vers la page d'accueil du site de la Francofête (francofete.qc.ca) :

The screenshot shows the homepage of Canoe.ca with several content sections:

- Vidéos:** Three video thumbnails with titles: "Feu possiblement criminel à Granby", "La fusion des cristaux de glace en accéléré", and "L'UPAC à l'hôtel de ville de Saint-Augustin-de-Desmaures". A link "Toutes les vidéos >" is below.
- PHOTOS:** Three photo thumbnails with titles: "10 tendances coiffures à adopter", "Avion disparu: l'attente interminable en Malaisie", and "Québec: les temps forts des élections de 2014". A link "Toutes les photos >" is below.
- INCONTOURNABLES:** A list of featured articles. The first item is "La Francofête 2014". Other items include "Femme de carrière", "Ma Première Place des Arts", "Maison de rêve à gagner!", "Propulsez votre carrière", and "Trouvez une formation". A large black arrow points to this section.

2. L'hyperlien sur la page d'accueil des sites **canoe.ca** et **tva.canoe.ca** redirigeait les internautes vers la section « Concours » ([tva.canoe.ca/concours](http://tva.canoe.ca/concours)) :



3. La section « Concours » du site **tva.canoe.ca** présentait le Grand Concours :

De plus, le vote du public des prix Francopub et le Grand Concours de la Francofête ont été mis en évidence sur la page d'accueil du site Web de la Francofête. Ils ont aussi fait l'objet de publications sur les pages Facebook, Google+ et Twitter de la Francofête, ainsi que sur la page Twitter des prix Francopub.

Radio CIBL 101,5 FM



Une publicité de trente secondes a été diffusée à cent reprises sur les ondes de CIBL 101,5 FM, du 10 au 23 mars 2014. Le message était lu par le porte-parole de la Francofête 2014, M. Antoine Vézina.

#### *Message radiophonique*

« Ici Antoine Vézina, porte-parole de la Francofête 2014.

La Francofête, c'est la célébration du français et de la francophonie. Coordonnée par l'Office québécois de la langue française, elle se déroule cette année du 10 au 23 mars sur le thème « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français ».

Pour en savoir plus sur le programme d'activités de la Francofête et pour participer à ses concours, visitez le site [francofete.qc.ca](http://francofete.qc.ca).

À tous et à toutes, heureuse Francofête! »

#### **Production d'une capsule vidéo**



Une courte capsule vidéo présentant le porte-parole de la Francofête 2014, d'une durée de trois minutes, a aussi été produite. M. Antoine Vézina y répondait à cinq questions qui lui permettaient de présenter les activités importantes de la Francofête et de souligner la pertinence de célébrer, chaque mois de mars, la vitalité de la langue française. Cette vidéo a été diffusée sur la chaîne YouTube de la Francofête, puis a été intégrée à la page d'accueil du site Web et partagée sur d'autres plateformes de médias sociaux.

## Tournée du Club de presse Blitz



Le 11 mars 2014, les services du Club de presse Blitz ont été sollicités pour que soit effectuée une tournée des émissions radiodiffusées et télévisées du matin et de la fin de l'après-midi (à l'heure du retour à la maison), à Montréal. Les recherchistes ainsi que les animateurs et les animatrices des émissions ciblées ont ainsi reçu le sac francofestif dans lequel se trouvaient l'affiche de la Francofête, le carnet de jeux linguistiques, un stylo de l'une ou l'autre des couleurs de la Francofête et le communiqué de presse diffusé la veille à la suite du lancement public.

### Publireportage de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Le publiereportage présentant les personnalités et les organisations lauréates de la Soirée des Mérites et des prix Francopub<sup>3</sup> a été diffusé le jeudi 27 mars 2014 dans les quotidiens *La Presse*, *Le Devoir*, *Le Soleil* et *Métro*, ainsi que le jeudi 17 avril 2014 dans l'hebdomadaire *Point Sud*. Le document a été publié en quadrichromie dans le journal *Métro*, et en bichromie dans les autres publications.

## Les relations publiques et les relations de presse

En matière de relations publiques et de relations de presse, l'équipe de la Francofête 2014 s'était fixé les objectifs généraux suivants :

- faire rayonner la culture d'expression française au Québec ;
- augmenter la notoriété et la visibilité de la Francofête.

Dans cette optique, différents communiqués de presse ont été diffusés :

- 1<sup>er</sup> novembre 2013 : *Les Mérites du français 2014 – Faisons rayonner le français!*
- 7 janvier 2014 : *Les prix Francopub 2014 sont lancés!*
- 20 janvier 2014 : *La composition du jury des prix Francopub est dévoilée!*
- 25 février 2014 : *Prix Francopub : votez pour votre publicité préférée!*
- 10 mars 2014 : *La Francofête 2014 : pour la volonté et le plaisir de vivre en français*
- 20 mars 2014 : *L'Office québécois de la langue française remet les prix Francopub 2014*
- 20 mars 2014 : *Dany Laferrière et Hélène Cajolet-Laganière honorés à l'occasion de la Francofête*
- 20 mars 2014 : *L'Office québécois de la langue française honore des personnalités et des organisations*
- 20 mars 2014 : *La Ville de Bonaventure, lauréate du Mérite du français en toponymie décerné par la Commission de toponymie*

---

3. Le publiereportage est reproduit sur la troisième de couverture du présent document.

L'équipe s'est aussi adjoint un porte-parole, M. Antoine Vézina, acteur et improvisateur renommé qui, en raison de son style, était la personne tout indiquée pour véhiculer le thème de la langue en folie. Elle a également fait appel à une agence de relations publiques, avec laquelle elle a conçu un plan de relations de presse visant à maximiser la couverture de trois activités de la Francofête, tant dans les médias traditionnels que dans les médias numériques. Ces trois activités étaient :

- le lancement public de la Francofête ;
- la soirée d'improvisation « spéciale Francofête » de la Ligue d'improvisation de Québec ;
- la Soirée des Mérites et des prix Francopub.

L'agence de relations publiques a ainsi fait connaître la Francofête en amont et en aval de ces trois activités en proposant aux médias des entrevues avec le porte-parole. Elle a également entrepris des démarches en vue d'organiser des entrevues avec les lauréats et lauréates de la Soirée des Mérites et des prix Francopub à la suite de la cérémonie. Ses efforts ont mené à la réalisation de 17 reportages positifs qui mentionnaient tous le nom de l'Office. Ces reportages étaient accompagnés, dans 71 % des cas, du logo de l'organisme, d'une photo ou d'une citation du porte-parole.

Cette année encore, les médias régionaux ont été nombreux à donner de la visibilité aux activités de la Francofête 2014 et aux lauréats et lauréates des Mérites du français.



## Du 1<sup>er</sup> novembre 2013 au 16 février 2014

La transition du site Web de la Francofête 2013 vers celui de la Francofête 2014 s'est effectuée lors de la mise en ligne du site annonçant l'appel de candidatures aux concours des Mérites du français et des prix Francopub. Ce site Web temporaire, qui renfermait aussi toute l'information relative à ces concours, a été en ligne du 1<sup>er</sup> novembre 2013 au 16 février 2014. Il a été remplacé, le 17 février, par celui de la Francofête 2014.

## Après le 16 février 2014

Le thème « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » et le visuel de l'affiche ont inspiré à l'équipe Web la création d'un site très convivial dans lequel les internautes ont pu suivre les actualités de la Francofête, consulter le programme des activités de tous les partenaires et participer au Grand Concours de même qu'à plusieurs jeux linguistiques.

Cette année encore, le site Web de la Francofête a été un outil indispensable au rayonnement du français et de la francophonie. Il a facilité la transmission de l'information relative à la Francofête à des milliers de francophones et de francophiles du Québec et d'ailleurs.

Du 17 février au 9 avril 2014, 84 828 pages ont été consultées. Au total, 23 784 utilisateurs ont ouvert 30 763 sessions. Les pages les plus consultées ont été, dans l'ordre, celles du Grand Concours, de l'accueil, de la sous-section « Jeux » dans la section « Jeux et concours », du règlement du Grand Concours, du bulletin de vote des Prix Francopub et du matériel promotionnel.



## Données relatives à la navigation sur le site Web

### La comparaison des résultats de 2014 et de 2013

Périodes couvertes : du 17 février au 9 avril 2014 et du 18 février au 2 avril 2013

	2014		2013	Différence
Sessions*	30 763	Sessions*	15 965	+ 92,69 %
Utilisateurs**	23 784	Utilisateurs**	12 173	+ 95,38 %
Pages vues***	84 828	Pages vues***	62 861	+ 34,95 %

\* Il s'agit du nombre total de sessions ouvertes. Une session est la période pendant laquelle un utilisateur a été actif sur le site Web de la Francofête. Ce terme remplace l'expression « visites » utilisée auparavant par Google.

\*\* Il s'agit du nombre total d'utilisateurs qui ont navigué sur le site Web de la Francofête. Cette statistique inclut à la fois les nouveaux utilisateurs et les utilisateurs ayant déjà consulté le site. Le terme « utilisateurs » remplace l'expression « visiteurs uniques » utilisée auparavant par Google.

\*\*\* Il s'agit du nombre total de pages consultées. Les visites répétées d'un internaute sur une même page sont comptées.

### Les dix pages les plus visitées

Titre de la page	Consultations totales*	Consultations uniques**
Le Grand Concours de la Francofête	31 093	17 477
Accueil	16 970	13 295
Jeux linguistiques	18 155	8 650
Règlement (du Grand Concours)	3 559	3 062
Bulletin de vote des Prix Francopub	2 870	1 799
Matériel promotionnel	2 471	1 611
Prix Francopub	1 833	1 475
Soirée des Mérites et des prix Francopub	1 433	1 027
Activités	1 021	747
Album de photos	912	595

\* Il s'agit du nombre total de pages consultées. Les visites répétées d'un internaute sur une même page sont comptées.

\*\* Il s'agit du nombre total de sessions au cours desquelles la page a été consultée une ou plusieurs fois.

## Les documents les plus téléchargés

Document téléchargé	Événements totaux*	Événements uniques**
Carnet de jeux	2 077	1 726
Livret <i>Dis-moi dix mots</i> (accès par l'entremise de la vignette de la page d'accueil)	969	864
Calendrier des activités (accès par l'entremise de l'onglet « Activités » de la page d'accueil)	600	547
Programme des activités 2014 (accès par l'entremise de la vignette de la page d'accueil)	402	364
Activité d'animation	209	196
Affiche vectorisée	171	151
Bandeau	112	95
Affiche de basse résolution	56	48
Dis-moi dix mots (accès par l'entremise de l'onglet « À propos de la Francofête », puis du sous-onglet « Au Québec et dans la Francophonie »)	33	28

\* Il s'agit du nombre total de téléchargements.

\*\* Il s'agit du nombre de sessions au cours desquelles un ou plusieurs téléchargements ont été effectués.

## Les sites Web, les sites intranet et les médias sociaux

Plusieurs sites Web, sites intranet et plateformes de médias sociaux ont mené les internautes sur le site de la Francofête.

Site Web ou intranet	Sessions	Pages vues/session
tva.canoe.ca	6367	2,12
concoursweb.com	1653	1,80
intranet	1254	4,22
oqlf.gouv.qc.ca	992	3,88
concoursduquebec.com	719	1,94
int.msp.gouv.qc.ca	588	4,05
facebook.com	574	1,87
intranet.mrq	516	3,61
Intranet.saaq	478	4,12
dismoidixmots.culture.fr	466	2,04

Plateforme de média social	Sessions	Pages vues
Facebook (Web et mobile)	831	1462
Twitter	115	196
LinkedIn	27	76
WordPress	4	4
Google+	2	2
Netvibes	1	1

# La Francofête 2014 : suivez-la sur les réseaux sociaux!



À l'occasion de la 18<sup>e</sup> Francofête, l'Office s'est servi des médias sociaux pour diffuser régulièrement de l'information par l'intermédiaire de ses différentes pages créées au mois de mars 2013.

Ainsi, les pages Twitter, Facebook, LinkedIn et Google+ de la Francofête et la page Twitter des prix Francopub ont été utilisées dès novembre 2013 pour annoncer l'appel de candidatures au concours des Mérites du français. Leur utilisation a augmenté au mois de janvier 2014 pour atteindre son point culminant au mois de mars. La Francofête a été mise de l'avant plusieurs fois par semaine grâce à différents sujets. Soulignons notamment l'appel de candidatures au concours des prix Francopub, l'appel au vote du public (prix du public Francopub), la mise en ligne du site Web de la Francofête, la mise en ligne de la vidéo du porte-parole, l'actualité liée aux organisations de la Francophonie partenaires de l'Office (membres du réseau OPALE), les activités mises sur pied par les partenaires de la Francofête, le lancement public et la Soirée des Mérites et des prix Francopub.

De plus, les vidéos présentant les réalisations des organisations et des personnalités lauréates de la Soirée des Mérites et des prix Francopub 2014 ainsi que les meilleurs moments de cette cérémonie ont été mises en ligne sur la chaîne YouTube de la Francofête. Ces vidéos ont ensuite été partagées sur Twitter, Facebook et Google+.

La présence de la Francofête dans les médias sociaux a favorisé les interactions avec le grand public et permis la diffusion en temps réel de contenu relatif à certaines activités (la soirée d'improvisation « spéciale Francofête », le lancement public de la Francofête ainsi que la Soirée des Mérites et des prix Francopub). Une nette augmentation du nombre d'adeptes de la page Facebook de la Francofête a d'ailleurs été observée à la suite des interventions dans les médias sociaux. En effet, elle a vu son nombre de « J'aime » s'accroître de près de 86 % : il est passé de 144 (nombre d'adeptes à l'automne 2013) à 268.

## Facebook

	2014	2013
Mentions « J'aime »	268	105
Publications	94	67

C'est au lendemain de la Soirée des Mérites et des prix Francopub, le 21 mars 2014, que le taux d'activité sur la page Facebook de la Francofête a été le plus élevé :

- 527 utilisateurs ayant navigué sur la page ;
- 36 « J'aime » sur les publications ;
- 13 partages de publication.

## Publications à grande portée

1.	Contenu de la publication	La Soirée des Mérites et des prix Francopub 2014 comme si vous y étiez! Voici les meilleurs moments de cette magnifique soirée qui s'est tenue le 20 mars dernier au Centre des sciences de Montréal.
	Portée*	255
	Date de diffusion	8 avril 2014
2.	Contenu de la publication	La Francofête a officiellement pris fin dimanche dernier, mais vous avez jusqu'au 27 mars pour participer au Grand Concours! <a href="http://www.francofete.qc.ca/grand-concours/index.aspx">http://www.francofete.qc.ca/grand-concours/index.aspx</a>
	Portée	165
	Date de diffusion	26 mars 2014
3.	Contenu de la publication	Quelles sont les publicités qui ont conquis la faveur du jury des prix Francopub 2014 grâce à la qualité de la langue française? <a href="http://bit.ly/1q6gVNI">http://bit.ly/1q6gVNI</a>
	Portée	141
	Date de diffusion	4 avril 2014

\* Il s'agit du nombre d'utilisateurs qui ont vu la publication sur la page de la Francofête.

## Twitter

@LaFrancofête	2014	2013
Micromessages	119	235
Abonnés	163	84

@PrixFrancopub	2014	2013
Micromessages	57	20
Abonnés	117	98

## Formation sur les médias sociaux pour la Direction des communications

Certains membres de la Direction des communications de l'Office ont suivi une formation, donnée en deux rencontres, sur l'animation de communautés Web. Cette formation, donnée par la firme Adviso, a permis à l'équipe d'aborder les sujets suivants :

- la stratégie liée aux médias sociaux;
- la veille;
- la gestion de crise.

Les membres de l'équipe qui ont animé les communautés Web de la Francofête ont ainsi suivi les principes présentés au cours de la formation. En privilégiant une fréquence élevée de messages portant sur des sujets variés et toujours pertinents, l'équipe a favorisé les interactions avec les adeptes (qui ont aimé, partagé ou commenté les publications).

## La Soirée des Mérites et des prix Francopub



La Soirée des Mérites et des prix Francopub, point culminant de la Francofête, a eu lieu le jeudi 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, au Centre des sciences de Montréal. L'activité s'est tenue en présence de M. Jacques Beauchemin, sous-ministre associé à la langue française, responsable de la politique linguistique, qui représentait la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles et ministre responsable de la Charte de la langue française, M<sup>me</sup> Diane De Courcy, et du président-directeur général de l'Office québécois de la langue française et président de la Commission de toponymie, M. Robert Vézina.

Plusieurs distinctions ont été décernées par l'Office et ses partenaires pour souligner des réalisations remarquables en matière de promotion et d'usage du français au travail et dans le commerce ainsi que dans les technologies de l'information, en publicité, en toponymie, en tourisme et auprès des personnes immigrantes.

Animée avec humour et folie par M. Antoine Vézina, porte-parole de la Francofête 2014, la soirée a commencé par un hommage à **M<sup>me</sup> Hélène Cajolet-Laganière** (photo), linguiste-conseil à l'Office durant près de vingt ans et professeure titulaire de linguistique à l'Université de Sherbrooke, à qui l'Office a décerné le **prix Camille-Laurin 2014**. Le président-directeur général a souligné le fait que M<sup>me</sup> Cajolet-Laganière « a œuvré toute sa vie pour la valorisation de la langue des Gaston Miron, Clémence DesRochers et Marc Favreau avec la ténacité et la détermination propres aux chercheurs passionnés ». Il a aussi précisé que cette « ingénieure de la langue française a fourni plusieurs outils nécessaires à son rayonnement au Québec et dans la francophonie, notamment *Le français au bureau*, l'ouvrage vedette de l'Office, et le dictionnaire en ligne *Usito* ».





L'écrivain **Dany Laferrière** s'est vu remettre le **Mérite du français dans la culture**, attribué par un jury composé notamment de représentants de la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTEC), de l'Union des artistes (UDA) et de l'Union des écrivains et des écrivaines québécois (UNEQ). M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la SARTEC, M. Denis Mercier, premier vice-président de l'UDA, et M. André Roy, vice-président de l'UNEQ (photo), ont salué l'immense talent de l'auteur de *L'énigme du retour*, de *Tout bouge autour de moi* et de *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer*, pour ne nommer que ces œuvres. Étant dans l'impossibilité d'assister à la Soirée des Mérites et des prix Francopub, M. Laferrière a présenté ses remerciements par l'entremise d'une vidéo tournée à la Maison des écrivains, à Montréal. Cette vidéo a ensuite été diffusée sur la chaîne YouTube et les autres pages de médias sociaux de la Francofête.



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la SARTEC; M. André Roy, vice-président de l'UNEQ; M. Denis Mercier, 1<sup>er</sup> vice-président de l'UDA.

## Les lauréates et lauréats

### Mérites du français au travail et dans le commerce

Le jury des Mérites du français au travail et dans le commerce était composé des personnes suivantes : M. Gilles Dulude, membre de l'Office québécois de la langue française (OQLF); M<sup>me</sup> Louise Boisclair, directrice de la francisation des entreprises, OQLF; M. Michel Lefebvre, directeur des événements et projets spéciaux, Fédération des chambres de commerce du Québec; M. Fabrice Prosper, directeur des ressources humaines, cabinet d'avocats Osler (organisation lauréate d'un Mérite du français au travail et dans le commerce en 2013); M<sup>me</sup> Lola Le Brasseur, conseillère au Service de la francisation de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec.

Pour sélectionner les organisations lauréates des Mérites du français de ce volet, les membres du jury ont évalué 22 candidatures d'autant d'entreprises établies aux quatre coins du Québec.

Entreprise de 50 à 99 employés : **Aritzia**

Entreprise d'au moins 100 employés : **Bureau en Gros**

Comité de francisation : **Ivanhoé Cambridge**

Entreprise internationale : **Target Canada**

### Mérites du français dans les technologies de l'information

Le jury des Mérites du français dans les technologies de l'information était composé des personnes suivantes : M. Donald Barabé, membre d'honneur du conseil d'administration de l'Association de l'industrie de la langue; M. Patrice-Guy Martin, président-directeur général du Réseau Action TI; M. André d'Orsonnens, représentant de l'Alliance numérique; M<sup>me</sup> Claire Bourget, directrice de la recherche marketing, CEFRIO; M. Jean-François Ferland, rédacteur en chef, Direction informatique; M<sup>me</sup> Nicole Martel, présidente-directrice générale de l'Association québécoise des technologies; M<sup>me</sup> Stéphanie Desrochers, chargée de projets Web, OQLF; M. Anthony Ramarakoto, webmestre, OQLF; M. Azim Mandjee, conseiller en francisation des TIC/dossiers particuliers, OQLF.

Au total, 14 candidatures d'organisations évoluant dans différents secteurs d'activité ont été soumises à l'attention du jury des Mérites du français de ce volet.

Sites Internet et extranets, petite et moyenne organisation : **Aritzia**

Sites Internet et extranets, grande organisation : **Bureau en Gros**

Logiciels, petite et moyenne organisation :

**Maestria Management**

Logiciels, grande organisation : **Banque Nationale du Canada**

Solutions mobiles : **Ville de Québec – Service de la culture**

Jeux et divertissement : **KebekAmuse inc.**



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> Julie Synnott, directrice régionale, Gestion de la vente, Aritzia; M<sup>me</sup> Anik Pelletier, gestionnaire de groupe, Services multilingues, Target Canada; M<sup>me</sup> Isabelle Durand, directrice principale, Bureau du président du Conseil, et chef de la direction, Ivanhoé Cambridge; M<sup>me</sup> Myriam Daoust, coordonnatrice, langue française, Bureau en Gros.



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> France Nault, présidente-directrice générale, KebekAmuse; M<sup>me</sup> Céline Bouchard, vice-présidente, Gestion du changement, Banque Nationale du Canada; M<sup>me</sup> Julie Synnott, directrice régionale, Gestion de la vente, Aritzia; M. François Côté, conseiller à la mise en valeur du patrimoine, chargé de projet pour Découvrir Québec, Ville de Québec; M<sup>me</sup> Myriam Daoust, coordonnatrice, langue française, Bureau en Gros; M. Jean-Philippe Georges, responsable du marketing et du développement, Maestria Management.

## Mérite du français en toponymie

Ce Mérite a été décerné par la Commission de toponymie.

### La Ville de Bonaventure



M. Joël Simonnet, commissaire à la Commission de toponymie; M. Roch Audet, maire de la ville de Bonaventure; M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M. André Gagnon, directeur et secrétaire de la Commission de toponymie.

## Mérite du français en tourisme

Décerné pour la première fois cette année, ce Mérite a été remis par l'Association Québec-France en collaboration avec Tourisme Québec.

### Tourisme Côte-Nord-Duplessis

## Prix Francopub

Le jury des prix Francopub était composé des personnes suivantes : M. Hugo Léger, concepteur-rédacteur, DentsuBos, colauréat (avec Simon Rufiange) du grand prix Francopub et du prix du public 2013; M. Hubert Sacy, directeur général, Educ'alcool; M. Gaëtan Namouric, directeur de création, Bleublancrouge; M. Guy Bertrand, conseiller linguistique principal de Radio-Canada; M<sup>me</sup> Danièle Tremblay, directrice générale, Fondation Accueil Bonneau, et épouse du regretté Serges Tougas; M<sup>me</sup> Danielle Lefrançois, directrice des communications, Normes canadiennes de la publicité; M<sup>me</sup> Diane Méri-neau, rédactrice-révisseuse, OQLF; M<sup>me</sup> Marie-Ève Leclerc-Dion, conceptrice-rédactrice, Ig2, représentant Andrée-Anne Hallé, lauréate de la bourse Serges-Tougas 2013.

Pour désigner les lauréats et lauréates des prix Francopub, les membres du jury ont évalué 81 annonces publicitaires de 42 campagnes produites par 16 agences.

Grand prix Francopub : **MM. Gaëtan Namouric et Guillaume Blanchet, Bleublancrouge, pour la publicité *Blonde* de TV5**

Prix Francopub – Bourse Serges-Tougas : **M. Guillaume Bergeron, Sid Lee, pour la publicité *Canons du Mont Saint-Sauveur***

Prix du public Francopub : **M<sup>me</sup> Andrée-Anne Hallé, Ig2, pour la publicité *Simon* du Réseau de transport de la Capitale**



M<sup>me</sup> Nicole Caron, présidente du conseil d'administration de Tourisme Côte-Nord-Duplessis; M. André Poulin, président national de l'Association Québec-France.



M. Gaëtan Namouric, concepteur-rédacteur, Bleublancrouge; M<sup>me</sup> Julie Lorazo, représentante de la lauréate Andrée-Anne Hallé, conceptrice-rédactrice, Ig2; M. Guillaume Bergeron, concepteur-rédacteur, Sid Lee.



M. Denis Arvanitakis, directeur général, Carrefour d'intercultures de Laval; M<sup>me</sup> Denyse Bernard, professeure au cégep de Saint-Laurent; M<sup>me</sup> Stefanie Rosenblatt, Pharmascience; M. William Morales Hortúa, conseiller municipal à Drummondville et kinésologue; M<sup>me</sup> Marguerite Hardy, coordonnatrice du programme UQAM-MICC; M. Jacques Beauchemin, sous-ministre associé à la langue française, responsable de la politique linguistique, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.

## Mérites en francisation des personnes immigrantes

*Ce volet des Mérites a été coordonné par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.*

Personne œuvrant dans le domaine de la francisation des personnes immigrantes : **M<sup>me</sup> Marguerite Hardy**

Personne immigrante non francophone : **M. William Morales Hortúa**

Partenaire institutionnel ou communautaire du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles :

**Carrefour d'intercultures de Laval**

Entreprise : **Pharmascience**

## La visibilité des organisations lauréates des Mérites du français

Les organisations lauréates des Mérites du français ont pu profiter de nombreux avantages. Ainsi, pour la dixième année d'affilée, celles qui se sont distinguées dans le volet Français dans les technologies de l'information ont été retenues comme finalistes pour l'OCTAS du français, remis par le Réseau ACTION TI le 24 mai 2014. Quant aux organisations lauréates du volet Français au travail et dans le commerce, elles ont été, pour une troisième année, nommées finalistes pour un Mérite du français décerné par la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) le 30 avril 2014 à l'occasion de la soirée de gala des Mercuriades. Maestria Management a remporté l'OCTAS du français, alors qu'Ivanhoé Cambridge a reçu le Mérite du français décerné par la FCCQ.



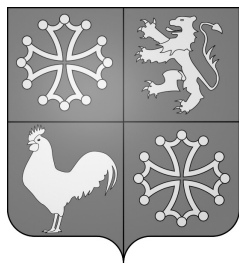
## Nicolet, Francoville québécoise

En 2014, les Nicolétaines et Nicolétains ont été invités à célébrer la langue française, car c'est Nicolet qui a porté cette année le titre de Francoville québécoise. Pour l'occasion, un grand nombre d'activités ont été organisées par la Ville et le Centre des arts populaires de Nicolet, en collaboration avec l'Office et l'Association Québec-France. C'est d'ailleurs cette dernière qui poursuit, depuis l'année dernière, l'organisation des activités relatives au choix de la Francoville. Le porte-parole de la Francofête, M. Antoine Vézina, a pris part au lancement du programme d'activités le 17 février et au gala de clôture le 22 mars.



Porte-parole de la Francofête, le comédien Antoine Vézina présente les principaux organisateurs de cette célébration de la Francoville 2014 : M. Gérard Paquette, premier vice-président de l'Association Québec-France; M. Bernard Brochu, coordonnateur de Nicolet Francoville 2014; Mme Liette Grondin, coordonnatrice de la Francofête 2014; M. Alain Drouin, maire de Nicolet; M. Louis Caron, écrivain. Photo : François Gervais, *Le Nouvelliste*.

## Carsac-Aillac, Francoville française



C'est à une commune française du département de la Dordogne, situé dans la région Aquitaine, qu'est revenu cette année le titre de Francoville française. Carsac-Aillac a ainsi été jumelée à la ville de Nicolet. L'objectif de ce jumelage était de mettre en valeur les relations d'amitié qui existent entre la France et le Québec en raison, notamment, des liens qui se sont tissés entre les citoyens et citoyennes de ces deux villes, pendant et au-delà de la Francofête.

# Les activités des partenaires

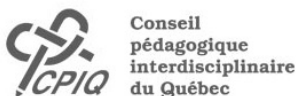
Année après année, on doit la réussite de la Francofête au dynamisme de nombreux partenaires, actifs dans les milieux des affaires, de l'éducation et du travail communautaire, qui organisent des activités pour que la langue française soit célébrée dans l'ensemble du Québec. Voici un aperçu des activités que certains partenaires ont organisées.

## Les activités de l'Association Québec-France



Cette année encore, l'Association Québec-France s'est engagée activement dans la Francofête. Les bénévoles des régionales de l'association se sont mobilisés pour faire de cette célébration un hommage festif à la langue française. Du 10 au 23 mars 2014, de nombreux participants et participantes ont mis à profit leur amour pour la langue française, leur sensibilité et leur créativité en prenant part aux nombreuses activités proposées dans chaque région.

## La Francofête en éducation



Partenaire de l'Office depuis les débuts de la Francofête, le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec (CPIQ) a souligné, en 2014, la 27<sup>e</sup> Francofête en éducation. Du 10 au 23 mars, tout le réseau scolaire québécois a célébré la langue française et la francophonie sur le thème « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » et a participé aux différents jeux et concours inscrits au programme.

Des élèves du primaire, du secondaire et du collégial ont présenté leurs projets dans l'espoir de se voir décerner un Mérite du français en éducation. C'est à l'occasion d'un gala, qui s'est déroulé le samedi 22 mars 2014 au Lion d'Or de Montréal, que le CPIQ a procédé à la remise des prix tant convoités.



M. Félix Maltais, magazine *Les Débrouillards*; M<sup>me</sup> Paule Fortier, Association canadienne d'éducation de langue française; M<sup>me</sup> Huguette Faille, CPIQ; M<sup>me</sup> Liette Grondin, OQLF; M<sup>me</sup> Geneviève Beauvais, Fédération des établissements d'enseignement privés; M<sup>me</sup> Denyse Gagnon-Messier, CPIQ. Photo : CPIQ.



M. Georges-Hébert Germain, en présence des dignitaires, lors du lancement du marathon. Photo : cégep André-Laurendeau.

## Le Marathon d'écriture intercollégial

Depuis 24 ans, le Marathon d'écriture intercollégial, créé par le cégep André-Laurendeau, a fait vivre le plaisir de l'écriture, au cours de 24 heures de création littéraire, à des milliers d'étudiants et étudiantes de 50 cégeps et collèges du Québec. À ce jour, plus d'une centaine d'écrivains, de comédiens, de journalistes et d'éditeurs sont venus rencontrer les collégiens et collégiennes pour les inspirer dans leurs écrits.

Au fil des ans, le Marathon d'écriture intercollégial est devenu une activité incontournable dans le milieu collégial. En 2014, il s'est déroulé sur le thème « Au pied de la lettre », sous la **présidence d'honneur de M. Georges-Hébert Germain** et sous la responsabilité de M. Gilbert Forest, technicien en loisirs au cégep André-Laurendeau. Cette année encore, les quelque deux cents jeunes qui ont participé à cette activité se sont réunis dans quatre établissements du Québec : le cégep André-Laurendeau, le cégep de Rimouski, le cégep de Drummondville et le cégep Garneau.

Tout au long de ces 24 heures d'écriture, les participantes et participants ont eu l'occasion d'explorer différents styles littéraires : le roman avec l'auteure Nathalie Roy, la chanson avec l'auteur-compositeur-interprète Mononc' Serge, la poésie avec le poète et homme de scène Christian Vézina, le billet avec le comédien Martin Larocque, l'écriture humoristique avec l'auteur François St-Amand et le conte urbain avec l'auteur Simon Boulerice.



Les joueurs s'amusent au Petit Impérial de Québec!

## La Ligue d'improvisation de Québec

Pour une douzième année, la Ligue d'improvisation de Québec a célébré la Francofête. Ce rendez-vous unique, qui a eu lieu le mardi 11 mars 2014, au Petit Impérial de Québec, a rassemblé quelque 150 amateurs d'improvisation. Deux équipes de joueurs passionnés ont eu à cœur de présenter une soirée haute en verbe et en couleur, où tous les coups étaient permis pour mettre à l'honneur la langue de Molière. Le comédien Antoine Vézina, porte-parole de la Francofête, a même pris part à trois séances d'improvisation.

L'occasion était toute désignée pour rendre hommage à la langue française et récompenser une « francojoueuse » qui s'était exprimée avec éloquence tout au long de la soirée. C'est M<sup>me</sup> Geneviève Boivin qui a ravi ce titre et qui a gagné un logiciel Antidote 8. Pour choisir le lauréat ou la lauréate, un jury attribuait des francopoints à la suite de chaque improvisation. Il était composé de M. Antoine Vézina, de M<sup>me</sup> Myriam Hallé, agente de recherche à la Commission de toponymie, et de M. David Gagnon, enseignant de littérature au cégep de Sainte-Foy.

Les meilleurs moments de la soirée ont été diffusés en direct sur le fil Twitter et la page Facebook de la Francofête.

Soulignons la contribution de M. Christian St-Pierre, animateur de la soirée, de M<sup>me</sup> Sophie Thibeault, responsable des événements spéciaux, et de M. Marc Richard, agent de recherche à la Commission de toponymie, au bon déroulement de cette soirée.



M. Christian St-Pierre, M<sup>me</sup> Myriam Hallé, M. David Gagnon et M. Antoine Vézina, ainsi que la francojoueuse de la soirée, M<sup>me</sup> Geneviève Boivin.

## Le concours *Conjuguons lire et écrire*



Les lauréates et lauréats du concours *Conjuguons lire et écrire*.

L'organisme Alliance éventuelle, le journal *Éventuel* et l'École de langues de l'Université du Québec à Montréal ont organisé le concours *Conjuguons lire et écrire*. Le concours, qui s'adressait aux locutrices et locuteurs du français issus des différentes communautés culturelles de Montréal, consistait à composer un texte sur le thème « Mon avenir au Québec ». Au total, vingt personnes ont reçu un prix et deux autres ont obtenu une mention spéciale, à l'occasion d'un gala, qui a eu lieu le dimanche 16 mars à la Grande Bibliothèque de Montréal. En plus d'assister à la remise des prix du concours d'écriture, les personnes présentes au gala ont pu entendre des extraits d'œuvres québécoises lus par des élèves de l'École de langues. Le concours a été réalisé avec le soutien du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, de la Grande Bibliothèque et de l'Office.

## Le concours annuel de poésie et le concours *La magie des mots*

Le dimanche 23 mars 2014, au Lion d'Or, à Montréal, les vers d'une cinquantaine de poètes ont charmé le public et le jury à l'occasion du trentième concours annuel de poésie du Mouvement parlons mieux, auquel s'est greffé le neuvième concours pour adultes *La magie des mots*. Comme tous les ans, le Mouvement avait reçu plus de mille poèmes d'établissements scolaires de toutes les régions du Québec et, même, de certaines provinces canadiennes. Les finalistes devaient réciter leur poème devant un public chaleureux de plus de 250 personnes.

Merci à M<sup>me</sup> Claire Duhamel, présidente-directrice générale, et à M. Stéphane Verdier, vice-président général, qui permettent à cette activité de se dérouler depuis trente ans.



Les lauréats et lauréates du trentième concours annuel de poésie et du neuvième concours pour adultes *La magie des mots*, en compagnie du coorganisateur du concours, M. Stéphane Verdier, et des membres du jury, M<sup>mes</sup> Stéfany Ranger et Marie V. Lavigueur et M. Pierre-O. Gagnon.  
Photo : Mouvement parlons mieux.

## Le Francojeu



À l'occasion de la Francofête, le Centre collégial de développement de matériel didactique a proposé cette année encore un Francojeu, en partenariat avec l'Office. Une publicité de ce jeu en ligne a été intégrée à la page 10 du carnet de jeux linguistiques de l'Office.

# Les activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie

À l'occasion de la Francofête, des activités ont également été organisées pour le personnel de l'Office et de la Commission. Il a été invité à participer au Grand Concours de même qu'aux deux jeux-questionnaires diffusés dans l'intranet. À Montréal, deux activités se sont tenues à l'heure du dîner : un jeu-questionnaire sur la Francoville 2014 et une dictée qui mettait en vedette les dix mots de la Francofête. Cette dictée, intitulée *Le réverbère et le saule pleureur*, a été conçue par M<sup>me</sup> Diane Mérineau, rédactrice-révisseuse à la Direction des communications.



## Les personnes gagnantes

### Jeux-questionnaires diffusés dans l'intranet

Premier jeu-questionnaire :

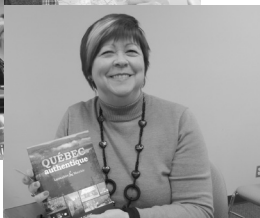
Muriel Beauregard, de Montréal

- *Parlers et paysages du Québec*

Deuxième jeu-questionnaire :

Ingrid Amoussou, de Montréal

- *Terroir et saveurs du Québec, Les joies de l'hiver au Québec et Le Québécois pour mieux voyager*



### Jeu-questionnaire sur la Francoville 2014, Nicolet

Lucie Couvrette

- *Le Québec authentique*

Muriel Beauregard

- *Le Québec cyclable*

Jean-Pierre Le Blanc

- *Plein air et art de vivre : 125 séjours épicuriens au Québec*



### Dictée *Le réverbère et le saule pleureur*

Paul Roy

- *Le Grand Druides des cooccurrences*

### Grand Concours

Patrick Baker, de Québec

- Logiciel Antidote 8

Guylaine Cloutier, de Québec

- *Dictionnaire historique de la langue française* (trois volumes)

# Les remerciements aux partenaires d'activités et aux partenaires financiers de la Francofête 2014

Par leur apport en argent, en biens, en services et en énergie, les partenaires d'activités et les partenaires financiers de l'Office facilitent l'organisation de la Francofête et contribuent à en faire la célébration nationale d'envergure que l'on connaît. L'équipe de la Francofête 2014 les remercie tous pour leur soutien.

## **Merci aux partenaires dont les activités figuraient au programme officiel de la Francofête 2014**

- L'Alliance éventuelle
- L'Association Québec-France
- Bibliothèque et Archives nationales du Québec
- Le cégep André-Laurendeau
- Le Centre des arts populaires de Nicolet
- Le Centre collégial de développement de matériel didactique
- Le collège de Rosemont
- Le collège Lionel-Groulx
- La Commission de toponymie
- Le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec
- L'École de langues de l'Université du Québec à Montréal
- Le journal *Éventuel*
- La Ligue d'improvisation de Québec
- Le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles
- Le Mouvement parlons mieux
- La Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec
- La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie
- L'Université Concordia
- La Ville de Joliette
- La Ville de Nicolet

## **Merci aux partenaires financiers**

- La Chambre de commerce Sainte-Agathe-des-Monts
- Druide informatique
- HP
- Osler
- Québec Amérique
- Le Robert
- Xerox

## Merci aux partenaires des Mérites du français au travail et dans le commerce

- La Fédération des chambres de commerce du Québec
- La Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
- Osler

## Merci aux partenaires des Mérites du français dans les technologies de l'information

- L'Alliance numérique
- L'Association de l'industrie de la langue
- L'Association québécoise des technologies
- Le CEFRIO (Centre facilitant la recherche et l'innovation dans les organisations, à l'aide des technologies de l'information et de la communication)
- Direction informatique
- Le Réseau Action TI

## Merci au partenaire des Prix Francopub

- L'agence Bleublancrouge, pour l'attribution de la bourse Serges-Tougas



# L'équipe de la Francofête 2014

## Direction

Robert **Vézina**

Président-directeur général

Yolaine **Marchand**

Directrice générale de l'administration

Jean-Pierre **Le Blanc**

Directeur des communications par intérim et porte-parole

## Organisation

Virginie **Auger**

Coordonnatrice du concours des prix Francopub

Suzanne **Bédard**

Responsable du soutien administratif et logistique

Marie-Ève **Bilodeau**

Graphiste

Marilène **C. Rousseau**

Rédactrice-réviseuse

Nathalie **Corn**

Agente de secrétariat

Serge **De Blois**

Responsable de l'expédition

Laurie **Grégoire**

Rédactrice-réviseuse

Liette **Grondin**

Coordonnatrice de la Francofête, du concours des Mérites du français et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Guerline **Jean-Pierre**

Préposée aux renseignements

Geneviève **Labelle**

Préposée aux renseignements

Diane **Larivière**

Réceptionniste

Julie **Léturneau**  
Conseillère en communication

Lyne **Lord**  
Conseillère en communication

Claire **Martin**  
Responsable de la coopération internationale

Diane **Mérineau**  
Rédactrice-révisseuse

Stéfany **Ranger**  
Conseillère en communication

### Site Web

Marie-Ève **Bilodeau**  
Graphiste

Stéphanie **Desrochers**  
Chargée de projets Web

Antony **Ramarokoto**  
Webmestre



Toute l'équipe de la Francofête accompagnée du président-directeur général, M. Robert Vézina, et du porte-parole 2014, M. Antoine Vézina.

## Soirée des Mérites et des prix Francopub

« Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » : c'est sur ce thème que s'est déroulée, du 10 au 23 mars, la 18<sup>e</sup> Francofête, organisée par l'Office québécois de la langue française (OQLF) et ses partenaires, dont le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC). Au programme de cette célébration du français et de la francophonie : la Soirée des Mérites et des prix Francopub, qui a eu lieu le 20 mars, à Montréal. À cette occasion, plusieurs distinctions ont été décernées à des organisations et à des personnes qui ont fait rayonner la langue française dans leur milieu. La cérémonie s'est déroulée en présence de M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF et président de la Commission de toponymie, et de M. Jacques Beauchemin, sous-ministre associé à la langue française, responsable de l'application de la politique linguistique, au MICC.

### MÉRITES DU FRANÇAIS DANS LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> France Nault, présidente-directrice générale, KebekeAmuse; M<sup>me</sup> Céline Bouchard, vice-présidente, Gestion du changement, Banque Nationale du Canada; M<sup>me</sup> Julie Synnott, directrice régionale, Gestion de la vente, Artizia; M. François Côté, conseiller à la mise en valeur du patrimoine, chargé de projet pour *Découvrir Québec*, Ville de Québec; M<sup>me</sup> Myriam Daoust, coordonnatrice, langue française, Bureau en Gros; M. Jean-Philippe Georges, responsable du marketing et du développement, Maestria Management.

### PRIX CAMILLE-LAURIN M<sup>me</sup> Hélène Cajolet-Laganière



M<sup>me</sup> Hélène Cajolet-Laganière, professeure titulaire à l'Université de Sherbrooke; M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF.

### MÉRITE DU FRANÇAIS EN TOPONYMIE Ville de Bonaventure



M. Joël Simonnet, commissaire à la Commission de toponymie; M. Roch Audet, maire de la ville de Bonaventure; M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M. André Gagnon, directeur et secrétaire de la Commission de toponymie.

### MÉRITE DU FRANÇAIS DANS LA CULTURE M. Dany Laferrière (absent)



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la SARTEC; M. André Roy, vice-président de l'UNEO; M. Denis Mercier, 1<sup>er</sup> vice-président de l'UDA.

### MÉRITES DU FRANÇAIS AU TRAVAIL ET DANS LE COMMERCE



M. Robert Vézina, président-directeur général de l'OQLF; M<sup>me</sup> Julie Synnott, directrice régionale, Gestion de la vente, Artizia; M<sup>me</sup> Anik Pelletier, gestionnaire de groupe, Services multilingues, Target Canada; M<sup>me</sup> Isabelle Durand, directrice principale, Bureau du président du Conseil, et chef de la direction, Ivanhoé Cambridge; M<sup>me</sup> Myriam Daoust, coordonnatrice, langue française, Bureau en Gros.

### LES PRIX FRANCOPIB



M. Gaëtan Namouric, concepteur-rédacteur, Bleuancrouge; M<sup>me</sup> Julie Lorazo, représentante de la lauréate Andrée-Anne Hallé, conceptrice-rédactrice, Ig2 Québec; M. Guillaume Bergeron, concepteur-rédacteur, Sid Lee.

### MÉRITES EN FRANCISATION DES PERSONNES IMMIGRANTES



M. Denis Arvanitakis, directeur général, Carrefour d'intercultures de Laval; M<sup>me</sup> Denyse Bernard, professeure au cégep de Saint-Laurent; M<sup>me</sup> Stefanie Rosenblatt, Pharmasscience; M. William Morales Hortia, conseiller municipal à Drummondville et kinésiologue; M<sup>me</sup> Marguerite Hardy, coordonnatrice du programme UQAM-MICC; M. Jacques Beauchemin, sous-ministre associé à la langue française, responsable de la politique linguistique, MICC.

### MÉRITES DU FRANÇAIS EN TOURISME



M<sup>me</sup> Nicole Caron, présidente du conseil d'administration de Tourisme Côte-Nord-Duplessis; M. André Poulin, président national de l'Association Québec-France.

**Antidote**  
Le remède à tous vos maux.

xerox  
leROBERT OSLER  
Avocats

hp  
QUÉBEC AMÉRIQUE  
ULYSSE

Office québécois de la langue française

**Québec**  
Avec la participation du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles.

